



Vendredi 23 juillet 2010

<http://www.ridef-nantes.org>

## Pourquoi le site [www.ridef-nantes.org](http://www.ridef-nantes.org)?

C'est un site conçu pour la durée de la Rencontre Internationale Des Educateurs Freinet. Il fonctionnera en parallèle avec le journal, celui-ci étant réduit au minimum pour éviter le gaspillage de papier. C'est donc une sorte de blogue.

### C'est un site multilingue, qu'est-ce que cela veut dire?

Ce n'est pas un site qui traduit automatiquement les contenus!!!

On peut choisir son environnement de travail parmi les langues proposées

On peut effectuer des recherches par l'intermédiaire de la recherche guidée (à gauche) en plusieurs langues.

Chaque article peut être traduit après sa création, si on choisit une langue lors de son écriture.

### A quoi servent les étiquettes?

A retrouver les contenus en les combinant. Par exemple:

*mardi 20 juillet + compte rendu + ateliers longs + Ecologie et pédagogie*

Ces étiquettes étant traduites, on peut retrouver un contenu dans plusieurs langues. Mais si l'article n'a pas été traduit, il apparaît dans la langue d'origine.

**Site web = économie de papier**

## The website RIDEF 2010

### Why the website RIDEF 2010?

It's a website conceived for the RIDEF. It will work in parallel with the newspaper, it is minimized to avoid the waste of paper. So a kind of blog.

### It's a multilingual website. What does that mean ?

- \* The website doesn't translate automatically the contents !!!
- \* You can choose your work environment among the languages offered.
- \* You can search through the guided search (on the left) in several languages.
- \* Each article can be translated after his creation, if you choose a language in his writing.

### What are labels ?

To find the content in combination. For example :

Tuesday, July 20 + report + long workshops + Ecology et pedagogy

This labels are translated so you can find content in several languages. But if the article has not been translated, it appears in his original language.

**Website = less waste of paper**

## Traductions - translations - Übersetzungen - Traduções

Nous avons besoin de traducteurs qui voudraient bien participer à la rédaction du journal en nous aidant à la traduction des textes qui permettraient une meilleure lecture des articles par le plus grand nombre.

*We need translators who are willing to participate in the newspaper by helping us translate some texts, that would allow more people to read the articles. Thank you very much, come visit us at the Newspaper Workshop.*

### Recherche guidée

Cliquez sur un terme pour lancer la recherche :

#### Ateliers longs

Journal de la RIDEF (5)

Droits de l'enfant et encre

vapo (2)

L'Amazonie (2)

Colonie de vacances et PF (1)

Coopération internationale et

formation (1)

Création de l'univers ludique (1)

Essai de dialogue (1)

La PF à partir de zéro (1)

La PF en maternelle (1)

La question des croyances (1)

plus...

#### Groupes

Colonie RIDEF (1)

#### Pédagogie

expression (13)

coopération (2)

communication (1)

droits de l'enfant (1)

## traductores - käännösapua

Wir brauchen dringend Übersetzer. Fühlt euch bitte aufgefordert eure Fähigkeiten einzubringen. Ihr könnt euch auch punktuell der Zeitungsredaktion anschließen und uns bei der Übersetzung einzelner Texte helfen. Nur so kann die Lektüre der Artikel einer größeren Anzahl Menschen ermöglicht werden.

*Abbiamo bisogno di traduttori che vorrebbero partecipare alla redazione del giornale facendo la traduzione dei brani che permetterebbero la lettura degli articoli da più partecipanti.*

*Necesitamos traductores que estén dispuestos a participar en el periódico. Tu ayuda para traducir los textos facilitaría la lectura de artículos por el mayor número de personas.*

Tarvitsemme apua sanomalehden artikkeleiden kääntämiseksi suomeksi. Tervetuloa sanomalehtityöpajaan! Kiitos  
*Precisamos tradutores para participar na realização do jornal da RIDEF, ajudando à tradução dos textos. Assim, permitiria uma melhor leitura para todos.*



### Para publicar seu texto siga os seguintes passos:

1. Pegue o computador de sua preferência.
2. Abra o site da RIDEF
3. Faça sua identificação
4. Entre em "área interna", "criar conteúdo", "página".
5. Escreva seu texto.
6. Escolha "tipo de texto ou tipo de evento para descrever seu texto.

### Sobre qual assunto escrever?

Pode fazer uma reportagem, pode opinar, mostrar fotos, informar, sugerir. Pode dar pequenos avisos, contar sobre seu movimento o apresentar seu atelier....

**Os membros do atelier longo "jornal" estão a sua disposição na sala de informática.**

### Para publicar su texto siga los siguientes pasos:

1. Escoja el computador que desee.
2. Abra el site de la RIDEF.
3. Se identifique.
4. Entre em "area interna", "criação de conteúdo", "pagina".
5. Escriba su texto
6. Escoja "tipo de página", "tipo de evento" para describir su texto

### Sobre que asunto escribir?

Haga un reportaje, diga su opinión, muestre sus fotos, de informaciones y sugerencias. Nos cuente sobre su Movimiento, presentenos su atelier....

## A central and unavoidable place : the bar

You can come to help, to drink, to eat. The RIDEF's bar greets for 10h30 to 0h30. It's a wonderful place to meet people, a crossroads place where, today, the people of the RIDEF exchanged about the long workshops where passed the morning time.

"That's a good thing that people of the RIDEF occupied this place" told regular people of the RIDEF. This is an enjoy place where you can see

children playing baby, boards for excursions inscription and another board to note things you need in



emergency (soap, sugar...).

Evening and midday parties take place near the bar and after speaking spanish, portuguese, italian, japanese, english or french, you can come to search lyonnais ambiance.

The space organization is in fact entrust with the GLEM (groupe lyonnais de l'école moderne).

*Pour lire le texte en français et espagnol, allez sur le site.*

## Una continuità nella RIDEF

Nuovi elementi sono apparsi in quest'incontro : la continuità nelle ultime RIDEF ...

Il gruppo del Senegal che aveva organizzato la RIDEF nel 2006 è qui, numeroso e molto attivo : sono venuti con la bella borsa « RIDEF 2010 » che hanno fatto e offerto ai partecipanti ...

Il gruppo del Messico, RIDEF

2008, molto presente, è arrivato, con, nel loro bagaglio, il bel libro trilingue che contiene tutti i resoconti dei diversi laboratori che si sono svolti a Città del Messico.

Questo collegamento tra i diversi grandi momenti della FIMEM sembra qualchecosa di nuovo e di molto positivo ...

Bisognerà pensare a ciò che potrà

trasmettere il nostro bell'incontro di Nantes alla prossima RIDEF di Madrid nel 2012.

La struttura del blog realizzato dai nostri compagni di Nantes potrebbe essere proposta per proseguire questi « passaggi » arricchenti ...

*Pour lire le texte en français, rendez-vous sur le site...*

### WANTED !!!

Si tu veux devenir célèbre comme un caricaturiste, pourquoi ne nous rejoins-tu pas à la rédaction? Nous t'attendons !!!

*If you want to become famous as a caricaturist, why don't you come to us at the redaction? We are waiting for you !!!*

Se vuoi di ventare famoso come caricaturista perche' non vieni da noi al giornale? Ti aspettiamo!

*Nos procuramos desenhistas, caricaturistas para o jornal!*

*Necesitamos dibujantes y caricaturistas para el periódico!*

*Wir suchen Zeichner und Karikaturisten fuer die Zeitung!*





# Primeiro ateliê " Amazônia, conhecendo para preservar "

Hoje tivemos o primeiro ateliê longo « Amazônia, conhecendo para preservar ». Foi animado por três colegas brasileiras do estado do Piauí, Maria José, Maria Luisa e Waldília e eu mesmo.

Só apareceram 5 participantes : Guille e Gabriel, de Mexico, Manuela de Portugal, Françoise e Chantal, do IDEM 44.

Mazé, Lili et Waldília apresentaram o seu projeto chamado "a Carta da Amazônia", que foi um trabalho de um ano inteiro, com a participação ativa dos pais e mães dos alunos. O objetivo do ateliê foi descobrir este território "pulmão do mundo" através de oito sub temas que são : o

território, a hidrografia, a vegetação, a população, as línguas, as lendas, danças e costumes, os vias e meios de comunicação e a fauna. A questão essencial é "como explorar sem destruir?"

E o que vamos tentar responder durante estes 6 dias do ateliê. Também foi apresentado um DVD sobre a fauna amazônica, que nos deixou sem voz, como os animais apresentados : na França, decididamente, somos "café pequeno" !

Seja bem-vindo a nosso atelier. Ainda os esperamos!

*pour lire l'article en français rendez-vous sur le site....*



## L'Afrique à la Ridedf!

Une fenêtre grande ouverte sur l'Afrique grâce à la présence importante de nos collègues africains (Sénégal, Bénin, Maroc, Tunisie, Cameroun...etc) à cette 28ème Ridedf!

Du haut de mes quelques treize années d'enseignement, de mes deux petites années d'engagement dans le mouvement et de ma connaissance depuis une dizaine d'années du système éducatif sénégalais, imaginez mon enthousiasme face à cette présence africaine exceptionnelle!!! Je vous propose donc de suivre l'actualité des différents ateliers courts qu'ils animent sur les expériences propres à leur pays, leurs projets, leurs divers partenariats...etc. Chaque jour je vous ferai partager l'un d'entre eux, mais si vous voulez à votre tour nous faire partager ce que vous aurez vécu n'hésitez pas à venir faire un tour sur le blog de la Ridedf!

Mercredi 21 juillet: Un exemple de partenariat Nord-Sud: l'ASEM (Association Sénégalaise de l'Ecole Moderne) et l'association Morgane

Réunis en un même lieu, Dagana à 150km dans l'est de Saint Louis au Sénégal, le centre Morgane et l'école Freinet sont nés de l'union entre une association nantaise et un groupe

d'enseignants sénégalais. En France, un couple cherche à réaliser le rêve de leur fille Morgane trop tôt disparue; au Sénégal, un homme dynamique souhaite relever le niveau de l'éducation dans son pays en appliquant une méthode d'enseignement particulière. Le projet se concrétise en 2005.

Beaucoup d'humilité dans ce partenariat, et ce, des deux côtés, une énergie extraordinaire, une volonté de réussite pour tous! Le centre Morgane permet aux enseignants sénégalais de se former aux techniques Freinet dans un lieu adapté et riche en ressources documentaires et matérielles. Les enfants de Dagana évoluent donc parfaitement dans un établissement où tout est fondé sur la coopération et l'entraide, ce qui " n'est pas un dépaysement" pour les africains "où l'organisation de la vie en communauté est une évidence" souligne papa Meïssa Hanne le directeur de l'école et président de l'ASEM. Papa Meïssa Hanne est le co-fondateur du mouvement Freinet au Sénégal, grâce à lui des

enseignants intéressés par la pédagogie Freinet se sont rapprochés et en 1987 ont créé l'Asem.

Depuis la création du centre Morgane environ 150 enseignants ont bénéficié de la formation aux



techniques Freinet qu'ils appliquent dans leurs écoles qui se sont associées.

Le mouvement Freinet au Sénégal est donc bien présent et de plus en plus important...incroyable!...Ces enseignants engagés m'inspirent un grand respect et aussi, vous l'aurez compris, beaucoup d'admiration!

# À découvrir sur le site RIDEF

Articles écrits le jeudi 22 juillet 2010

J'ai lié ma botte

L'enfant blanc à travers la correspondance, à l'exposition de Chaissac

Ouest-France Dubuffet, Chaissac, Freinet et les enfants

Español

Échanges inter-culturels

Une continuité dans les RIDEF

Italiano  
Português  
Español  
Deutsch

L'Afrique à la RIDEF !

Journal RIDEF Nantes 2010 n°1

Un lieu central et inévitable : le bar

English  
Español

Picasso et Pitoa

Discours de François Perdrrial au Musée des Beaux-Arts

English

Recherche encre à limographe

English

Premier atelier « Amazonie, connaître pour préserver »

Português

Quand les mots dansent

Português  
Español  
Deutsch

La nouvelle orthographe

Douze, même pas la moitié

Ciné Freinet

Jeudi 22 juillet, accueil de la mairie de Nantes au Musée des Beaux-Arts

English  
Deutsch  
Español

Dessins d'enfants de Pitoa exposés au musée des Beaux-arts de Nantes



L'équipe du journal essaiera dans la mesure du possible de faire apparaître le maximum de langues dans chaque numéro... For each newspaper issue, the newspaper's team will try to propose an article for each language of the RIDEF.